

РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ ВОДАМ И В КАЧЕСТВЕ ВКЛАДА В МОНИТОРИНГ ЦЕЛЕВОГО ПОКАЗАТЕЛЯ 6.5.2 ЦУР

Проект содержания руководства

Настоящий документ подготовлен секретариатом в качестве основы для обсуждения в ходе первого совещания редакционной группы по представлению отчетности в соответствии с Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) и в качестве вклада в представление отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР (Женева, 9-10 мая 2019 года).

Документ содержит развернутое содержание руководства по представлению отчетности, а также основные положения различных разделов, предложенные с учетом результатов и трудностей, возникших в ходе первого мероприятия по проведению отчетности.

Редакционной группе предлагается прокомментировать общую структуру документа и содержание различных разделов.

Введение (2 страницы)

- Контекст представления отчетности
- Цели и задачи руководства
 - Учет комментариев и замечаний, полученных в ходе пилотного мероприятия по представлению отчетности
- Целевая аудитория
- Процесс разработки руководства
- Обоснование структуры/ формата руководства
- Связь с соответствующими материалами, включая пошаговую методологию расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР (см. Приложение I)

[Предлагаемый текст] Внедрение механизма отчетности в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам совпало с принятием Целей в области устойчивого развития (ЦУР) и их целевых показателей в 2015 году, после чего был принят целевой показатель 6.5.2 ЦУР для измерения прогресса в области трансграничного водного сотрудничества. ЕЭК и ЮНЕСКО, назначенные в качестве агентств, ответственных за мониторинг данного целевого показателя, в целях обеспечения максимального синергизма между обоими отчетными процессами стремились скоординировать усилия в рамках обоих процессов по представлению отчетности для целевого показателя 6.5.2 ЦУР и в соответствии с Конвенцией по трансграничным водам.

При полном заполнении типовой формы отчетности, т. е. раздела I, касающегося расчета целевого показателя ЦУР 6.5.2, и разделов II-IV, представленных ниже), Стороны Конвенции по трансграничным водам получают преимущество, так как они могут использовать одну типовую форму отчетности для представления информации как по целевому показателю 6.5.2 ЦУР, так и о прогрессе в осуществлении Конвенции по трансграничным водам. Другие страны с трансграничными водными ресурсами, также могут извлечь выгоду из полного заполнения типовой формы отчетности.

Многие вопросы, содержащиеся в разделах II-IV, способствуют обоснованию расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР, а руководство проясняет смысл некоторых общих терминов, например "соглашение или договоренность". В дополнение к содействию расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР, т. е., заполнения раздела I, дополнительный ряд вопросов, представленных в разделах II-IV, помогает определить меры, принимаемые странами в поддержку трансграничного водного сотрудничества, а также выгоды и проблемы при осуществлении этих мер.

Учитывая взаимодополняемость двух мероприятий по представлению отчетности, настоящее руководство было разработано в координации с материалами, способствующими мониторингу целевого показателя ЦУР 6.5.2, и, в частности, с *Пошаговой методологией мониторинга целевого показателя 6.5.2 ЦУР (пересмотренное издание 2020 года)*. Таким образом, общие определения и пояснения ключевых терминов, содержащихся в настоящем руководстве и в последнем издании, помогут странам завершить как проведение мониторинга прогресса осуществления целевого показателя 6.5.2 ЦУР (раздел I), так и заполнение разделов II-IV.

I. Как организовать процесс представления отчетности (2 страницы)

- Возможности для вовлечения различных заинтересованных сторон в процесс подготовки отчетности
 - Ссылка на раздел IV (вопрос 3)
 - Выгоды от взаимодействия с другими странами, бассейновыми и региональными организациями (включить примеры в виде текстовых вставок)
- Поддержка, оказываемая ЕЭК ООН и ЮНЕСКО в целях совершенствования процесса представления отчетности, и их роли в представлении отчетных докладов
- Учет опыта, полученного при проведении предыдущих отчетных мероприятий

II. Как максимально использовать отчетность для развития трансграничного сотрудничества (2 страницы)

- Как использовать процесс проведения отчетности и полученные в ходе него результаты

Советы по заполнению типовой формы отчетности (представить в текстовой вставке)

III. ТИПОВАЯ ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ (20 страниц плюс текст вопросника; каждый пояснительный текст должен быть кратким и понятным)

- Введение в типовую форму и общие подходы по заполнению (см. дерево принятия решений для заполнения раздела II, представленное в приложении II)
 - Общие указания в отношении того, когда представлять прямое или косвенное толкование положений соглашения
 - Как отвечать на открытые вопросы

- Проверка ошибок / несоответствий

РАЗДЕЛ II

Имеет ли ваша страна трансграничные соглашения или договоренности об охране трансграничных вод (а именно рек, озер или грунтовых вод) и/или управлении ими будь то двусторонние или многосторонние?

Да /Нет

Если да, то перечислите двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности (перечислите их по каждой из соответствующих стран): [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- *Дать определение того, что подразумевается под соглашениями и договоренностями об охране трансграничных вод и/или управлению ими, на основе текста, содержащегося в руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам.*
- *Провести различие между многосторонними соглашениями, характерными для конкретного бассейна, и соглашениями более общего характера, такими, как РДВ ЕС, Глобальные Водные Конвенции и Протокол САДК.*

2. Общие указания

- *Привести пример формата списка соглашений и договоренностей. В списке или ссылке на соглашения и договоренности необходимо указать ключевую информацию, включая официальное название соглашения или договоренности; дату принятия; дату вступления в силу (если она отличается от даты принятия); и стороны соглашения или договоренности.*

II. Вопросы по каждому трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов (реки, озера или водоносного горизонта)

Просьба заполнить весь раздел II в отношении каждого соглашения или договоренности.¹ Вы можете согласовать ваши ответы с другими государствами, с которыми ваша страна имеет общие трансграничные воды, или даже подготовить совместный доклад. Общая информация по вопросам управления трансграничными водами на национальном уровне должна предоставляться в разделе III и не требует ее повторного указания в настоящем разделе.

Просьба продублировать весь этот раздел с его вопросами в отношении каждого трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, по которым вы будете предоставлять ответ.

Название трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов:
[введите данные]

Перечень прибрежных государств: [введите данные]

В случае водоносного горизонта укажите характер водоносного горизонта и его связь с бассейном реки или озера:

Незамкнутый водоносный горизонт, связанный с рекой или озером

Незамкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или имеющий ограниченную связь с поверхностными водами

Замкнутый глубокий водоносный горизонт

Другое

Просьба описать: [введите данные]

Информация отсутствует

Процентная доля территории вашей страны в рамках бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов [введите данные]

¹ В принципе в разделе II следует предоставлять информацию в отношении каждого трансграничного бассейна, реки, озера или водоносного горизонта страны, но государства могут принять решение сгруппировать бассейны, в которых их доля является малой, или не включать бассейны, в которых их доля весьма незначительна, например, менее 1%.

1. Общие указания

- *Пояснить логику представления отчетности посредством трансграничных соглашений или договоренностей.*
 - *Пояснить, что у стран могут быть различные ситуациями и показать, как эти ситуации предусмотрены в типовой форме отчетности, например, страна, разделяющая один бассейн с несколькими странами и которая приняла ряд соглашений на бассейновом и суббассейновом уровнях, страна, разделяющая несколько бассейнов с одной страной и которая приняла одно соглашение на бассейновом и суббассейновом уровнях; страна, разделяющая несколько бассейнов с несколькими*

странами и которая имеет несколько соглашений на бассейновом, суббассейновом и двустороннем уровнях.

- *Пояснить, что делать в ситуации, когда территориальный охват двух или более положений в соглашении различается.*
- *В отношении названий бассейнов и суббассейнов и в целях обеспечения согласованности между информацией, представляемой странами, разделяющими одни и те же бассейны или суббассейны, призвать страны к использованию перечня, содержащегося в Программе оценки трансграничных вод (ПОТВ)*
- *Представить перечень баз данных и ссылок на них, которые можно использовать для идентификации трансграничных рек, озер и водоносных горизонтов, например, базы данных TWP и МЦОРПВ-ЮНЕСКО.*

2. Определения/ сфера охвата

- *Пояснить термины "бассейн, суббассейн, часть бассейна или группа бассейнов" и различия между ними на основе примеров, взятых из Конвенции по трансграничным водам, Рамочной Директивы ЕС по воде и Хельсинкских правил АМП 1966 года.*
- *Дать определение термину "незамкнутый водоносный горизонт, связанный с рекой и озером".*
- *Дать определение терминам "незамкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или имеющий ограниченную связь с поверхностными водами и "замкнутый глубокий водоносный горизонт".*
- *Пояснить, какие типы водоносных горизонтов могут быть классифицированы как "другие", например "полузамкнутый водоносный горизонт" или "мелкий замкнутый водоносный горизонт".*
- *Пояснить различие, которое необходимо провести в отношении того, что охватывается соглашением: 1) речной бассейн; 2) озерный бассейн; 3) водоносный горизонт; 4) речной бассейн +включенные озерные бассейны и водоносные горизонты; 5) группа речных бассейнов; 6) группа водоносных горизонтов; 7) группа речных бассейнов +включенные озерные бассейны и водоносные горизонты. Следовательно, может быть представлена классификационная матрица для определения различных классов договоренностей с точки зрения физической(их) единицы(иц), которую(ые) она/они охватывает(ют), и уровня конкретизации того, что было согласовано.*
- *Пояснить, что процентная доля составляет: [площадь бассейна в стране]/ [общая площадь бассейна (все страны)] и предложить не предоставлять ответ, если площадь в других странах неизвестна (особенно в отношении водоносных горизонтов).*

3. Примеры

- Представить органиграмму – графическое изображение различных способов воспроизведения этого раздела, в зависимости от дублирования соглашений, охватывающих бассейн, суббассейн или часть бассейна или группу бассейнов. Рекомендовать, например, чтобы сначала сообщалось о соглашениях по конкретным бассейнам, а затем о двусторонних соглашениях, охватывающих все (или по крайней мере группу) трансграничных вод между двумя или более странами.

1. Имеется ли одно или несколько трансграничных (двусторонних или многосторонних) соглашений или договоренностей в отношении этого бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов?

Существует и находится в силе одно или несколько соглашений или договоренностей

Соглашение или договоренность разработаны, но не вступили в силу

Соглашение или договоренность разработаны, но вступили в силу не для всех прибрежных государств

*Просьба включить название соглашений или договоренностей:
[введите данные]*

Соглашение или договоренность находятся в стадии разработки

Соглашение или договоренность отсутствуют

В том случае, если соглашение или договоренность отсутствуют или еще не вступили в силу, просьба кратко объяснить причины этого и предоставить информацию о любых планах по исправлению ситуации: [введите данные]

В том случае если соглашение или договоренность и совместный орган или механизм по трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов отсутствуют, переходите к вопросу 4; а если соглашение или договоренность отсутствуют, но имеется совместный орган или механизм, переходите к вопросу 3.

1. Определение /сфера охвата

- Пояснить, что подразумевается под выражением "вступили в силу", в частности для тех соглашений и договоренностей, в отношении которых не существует конкретной процедуры вступления в силу, и привести примеры. Пояснить также разницу между терминами "подписавшая страна", "принятие", "утверждение", "присоединение" и "ратификация".
- Включить перекрестную ссылку на определение терминов "совместный орган или механизм", указанных в вопросе 3.

2. Общие указания

- Включить перекрестную ссылку на вышеприведенное указание о том, как ссылаться на соглашения или договоренности.

3. Примеры

- Как указано выше, привести гипотетические примеры соглашения или договоренности, разработанной, но не вступившей в силу для всех прибрежных государств.
- Как указано выше, привести гипотетические примеры соглашения или договоренности, находящейся в стадии разработки
- Как указано выше, привести гипотетические примеры инструментов, которые не попадают под классификацию “соглашение” или “договоренность”.
- Привести пример того, когда страна могла бы создать совместный орган или механизм, но соглашение или договоренность не вступили в силу

Ответы на вопросы 2 и 3 должны быть предоставлены по каждому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, действующим в отношении трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов.

2. (а) Уточняется ли в этом соглашении или договоренности площадь, на которую распространяется сотрудничество?

Да / Нет

Если да, то охватывает ли оно или она весь бассейн или группу бассейнов и все прибрежные государства?

Да / Нет

Дополнительные пояснения? [введите данные]

Или, если соглашение или договоренность касается какого-либо суббассейна, то охватывает ли оно или она весь суббассейн?

Да / Нет

Дополнительные пояснения? [введите данные]

Какие государства (включая ваше собственное) связаны этим соглашением или договоренностью? (просьба перечислить): [введите данные]

1. Общие указания

- Пояснить, каким указать географический охват, приведенный в соглашениях и договоренностях. Кроме того, следует отметить, что, в некоторых соглашениях и договоренностях четко определяется площадь, на которую распространяется сотрудничество, тогда как в других соглашениях и договоренностях только подразумевается площадь, на которую распространяется сотрудничество на основе характера соглашения, например площадь, покрывающая все виды водопользования в рамках конкретного речного бассейна.
- Четко указать, что этот вопрос отличается от вопроса о том, являются ли все прибрежные государства сторонами соглашения. Другими словами, соглашение

может охватывать весь бассейн и все прибрежные государства, но не все прибрежные государства являются сторонами этого соглашения, например соглашения по бассейну реки Меконг.

- Пояснить, что государства должны быть стороной соглашения или договоренности, а не только подписавшей их страной.

(b) Если соглашение или договоренность касается бассейна или суббассейна реки или озера, то охватывает ли оно также водоносные горизонты?

Да / Нет

Если да, то просьба перечислить водоносные горизонты, охватываемые соглашением или договоренностью: [введите данные]

1. Общие указания

- Пояснить, каким образом подземные воды включены в договора по речным бассейнам

(c) Каков секторальный охват соглашения или договоренности?

Все виды водопользования

Один вид водопользования или сектор

Несколько видов водопользования или секторов

В случае одного или нескольких видов водопользования или секторов просьба перечислить (пометить соответствующее).

Виды или секторы водопользования

Промышленность

Сельское хозяйство

Транспорт (например, судоходство)

Домохозяйства

Энергетика: гидроэнергетика и другие виды энергетики

Рыболовство

Туризм

Охрана природы

Другое (просьба перечислить): [введите данные]

- Общие указания

- *Пояснить, что секторы могут быть прямо указаны в соглашении или косвенно указаны в положениях соглашения. Привести примеры, когда сектора косвенно указаны в положениях.*

(d) Какие темы или объекты сотрудничества предусмотрены соглашением или договоренностью?

Процедурные и институциональные вопросы

- Предотвращение и разрешение споров и конфликтов
- Институциональное сотрудничество (совместные органы)
- Консультации по запланированным мерам
- Взаимная помощь

Темы сотрудничества

- Совместная концепция и цели управления
- Совместные важные вопросы управления водными ресурсами
- Судоходство
- Здоровье человека
- Охрана окружающей среды (экосистемы)
- Качество воды
- Количество водных ресурсов и их распределение
- Сотрудничество в решении проблем, связанных с наводнениями
- Сотрудничество в решении проблем, связанных с засухами
- Адаптация к изменению климата

Мониторинг и обмен информацией

- Совместные оценки
- Сбор данных и обмен ими
- Совместный мониторинг
- Ведение совместных кадастров загрязнения
- Разработка совместных целей в области качества воды
- Общие процедуры раннего предупреждения и тревожного оповещения
- Обмен опытом между прибрежными государствами
- Обмен информацией о планируемых мерах

Совместное планирование и управление

- Разработка совместных регламентов по конкретным темам

Разработка международных и совместных планов управления или планов действий в отношении бассейнов рек, озер или водоносных горизонтов

Управление общей инфраструктурой

Развитие общей инфраструктуры

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные]

1. Общие указания

- *Пояснить, что секторы могут быть прямо указаны в соглашении или косвенно указаны из требования соглашения. Приведите примеры, когда сектора указаны косвенно.*

(e) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи соглашением или договоренностью и их осуществлением, если таковые существуют?

Согласование порядка осуществления соглашений или договоренностей с национальными законами, стратегиями и программами

Согласование порядка осуществления соглашений или договоренностей с региональными законами, стратегиями и программами

Нехватка финансовых ресурсов

Недостаток людских ресурсов

Недостаток технического потенциала

Напряженные дипломатические отношения

Неучастие некоторых прибрежных стран в соглашении

Значительные проблемы отсутствуют

Другое (*просьба описать*): [введите данные]

(f) Каковы основные достижения в осуществлении соглашения или договоренности и что явилось ключом к достижению такого успеха? [введите данные]

(g) Просьба приложить копию соглашения или договоренности или дать ссылку на адрес этого документа в Интернете (*просьба приложить документ или указать его веб-адрес, если это применимо*): [введите данные]

1. Примеры

- *Привести несколько показательных примеров достижений и что явилось ключом к успеху, т. е. ответить на вопрос 2(f) выше. [Важно отметить, что хотя это*

может побудить страны к ответу на вопрос, необходимо удостовериться, что это не повлияет на сам ответ.]

3. Является ли ваша страна членом совместного органа или механизма по этому соглашению или договоренности (статья 9)?

Да / Нет

Если нет, то почему? (просьба пояснить): [введите данные]

В случае наличия совместного органа или механизма

(a) В том случае если имеется совместный орган или механизм – какого он типа? (*просьба пометить один из них*)

Уполномоченный орган

Двусторонняя комиссия

Бассейновая или аналогичная комиссия

Совещание группы экспертов или совещание национальных координационных центров

Другое (*просьба описать*): [введите данные]

(b) Охватывает ли сфера ведения совместного органа или механизма весь трансграничный бассейн, суббассейн, часть бассейна или группу бассейнов?

Да / Нет

(c) Какие государства (включая ваше собственное) являются членами совместного органа или механизма? (*просьба перечислить*): [введите данные]

(d) Имеются ли какие-либо прибрежные государства, которые не являются членами совместного органа или механизма? (*просьба перечислить*): [введите данные]

[Предлагаемый текст]. "Совместный орган или механизм" может рассматриваться как "любая двусторонняя или многосторонняя комиссия или другие соответствующие институциональные механизмы, созданные для сотрудничества между прибрежными сторонами" (статья 5(1) Конвенции по трансграничным водам). Руководство по внедрению Конвенции по трансграничным водам [включить ссылку на Руководство] (пункты 258-260) выделяет несколько общих характеристик такого совместного органа или механизма, а именно i) постоянные встречи органа с разумно регулярными промежутками времени (см. вопрос 3 (i) ниже); II) состоит из представителей прибрежных государств, возглавляемых, как правило, должностными лицами, наделенными полномочиями в этих целях; в) как правило, имеет в своем составе директивный орган, исполнительный орган, и IV) обычно располагает секретариатом; и V), может иметь в своем составе вспомогательные органы, такие как рабочие или экспертные группы, отделы мониторинга и отделы сбора и обработки данных, учреждения

ревизионной комиссии, сети национальных отделений, консультативные группы доноров, информационный центр, учебный центр и/или наблюдателей.

Хотя характеристики органов схожи, "совместный орган или механизм" могут называться по-разному, в том числе "полномочные представители", "бассейновая или двусторонняя комиссия", "совещание группы экспертов", "совещание национальных координационных центров", "совместный орган по водным ресурсам", "комитет" или "рабочая группа".

Географический охват совместного органа или механизма обычно определен в соглашение или договоренности, в рамках которой он учрежден, и, по всей вероятности, будет соответствовать географическому охвату самого соглашения или договоренности (см. вопрос 2(a) выше). Например, в *Соглашении об учреждении Комиссии по водотоку Замбези* [включить ссылку на соглашение] предусматривается, что комиссия преследует цель "содействовать справедливому и разумному использованию водных ресурсов водотока Замбези, а также эффективному управлению и устойчивому развитию водных ресурсов". Такая цель предполагает, что Комиссия охватывает весь бассейн, так как было бы невозможно достичь этой цели без учета бассейна в целом.

В других случаях Комиссия может охватывать все трансграничные реки, озера и/или водоносные горизонты, совместно используемыми странами. Например, в *Соглашении от 2001 года между Китаем и Казахстаном* была учреждена совместная Комиссия по использованию и охране трансграничных рек. "Трансграничные реки" определяются в соглашении как "все реки и речные потоки, пересекающие государственные границы или расположенные вдоль границы между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой".

1. Общие указания

- В отношении вопроса 3 (d) пояснить связь с вопросами 3(b) и (c), указанными выше.

(e) Если не все прибрежные государства являются членами совместного органа или механизма, то каким образом совместный орган или механизм сотрудничают с ними?

Сотрудничество не ведется

Они имеют статус наблюдателя

Другое (просьба описать): [введите данные]

(f) Обладают ли совместный орган или механизм какой-либо из следующих характеристик? (просьба пометить применимые)

Секретариат

Если секретариат является постоянным, то представляет ли он собой совместный секретариат или каждая страна имеет свой собственный секретариат? (просьба описать): [введите данные]

Вспомогательный орган или органы

Просьба указать (например, рабочие группы по конкретным вопросам): [введите данные]

Другие характеристики (просьба перечислить):
[введите данные]

1. Определение/сфера охвата

- Пояснить разницу между членством и статусом наблюдателя.
- Пояснить, что такое совместный секретариат.
- Пояснить термин “вспомогательные органы/органы”. Уточнить, что также может быть предоставлена органиграмма.

(g) Каковы задачи и виды деятельности этого совместного органа или механизма?²

- | | |
|---|--------------------------|
| Выявление источников загрязнения | <input type="checkbox"/> |
| Сбор данных и обмен ими | <input type="checkbox"/> |
| Совместный мониторинг | <input type="checkbox"/> |
| Ведение совместных кадастров загрязнения | <input type="checkbox"/> |
| Установление предельных уровней выбросов | <input type="checkbox"/> |
| Разработка совместных целей в области качества воды | <input type="checkbox"/> |
| Управление рисками наводнений или засухи и их предотвращение | <input type="checkbox"/> |
| Обеспечение готовности к экстремальным событиям, например общие процедуры раннего предупреждения и тревожного оповещения | <input type="checkbox"/> |
| Наблюдение за связанными с водой заболеваниями и раннее оповещение о них | <input type="checkbox"/> |
| Распределение воды и/или регулирование стока | <input type="checkbox"/> |
| Выработка политики | <input type="checkbox"/> |
| Контроль за осуществлением | <input type="checkbox"/> |
| Обмен опытом между прибрежными государствами | <input type="checkbox"/> |
| Обмен информацией о существующих и планируемых видах использования водных ресурсов и соответствующих водохозяйственных объектах | <input type="checkbox"/> |
| Урегулирование разногласий и конфликтов | <input type="checkbox"/> |
| Консультации по запланированным мерам | <input type="checkbox"/> |
| Обмен информацией о наилучшей доступной технологии | <input type="checkbox"/> |
| Участие в трансграничной ОВОС | <input type="checkbox"/> |

Разработка планов управления или планов действий
в отношении бассейнов рек, озер или водоносных горизонтов

Управление общей инфраструктурой

Решение вопросов, связанных с гидроморфологическими
изменениями

Адаптация к изменению климата

Совместная коммуникационная стратегия

Обеспечение в масштабах всего бассейна или на совместной
основе участия общественности и проведение консультаций
с нею, например, по планам управления бассейном

Совместные ресурсы в поддержку трансграничного
сотрудничества

Укрепление потенциала

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]

² Они могут включать в себя задачи, предусмотренные соглашением, или задачи, добавленные совместным органом или его вспомогательными органами. Должны быть указаны как задачи, выполнение которых совместные органы координируют, так и задачи, которые они сами выполняют.

1. Определение/ сфера охвата

- Где уместно, разъяснить задачи и виды деятельности и привести примеры

(h) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи с функционированием совместного органа или механизма, если таковые имеются?

Вопросы управления

Просьба описать, если таковые имеют место:
[введите данные]

Неожиданные задержки в планировании

Просьба описать, если таковые имеют место:
[введите данные]

Нехватка ресурсов

Просьба описать, если таковые имеют место:
[введите данные]

Отсутствие механизма для осуществления мер

Просьба описать, если таковые имеют место:

[введите данные]

Отсутствие эффективных мер

Просьба описать, если таковые имеют место:

[введите данные]

Неожиданные экстремальные события

Просьба описать, если таковые имеют место:

[введите данные]

Отсутствие информации и надежных прогнозов

Просьба описать, если таковые имеют место:

[введите данные]

Прочее (*просьба перечислить и при необходимости описать*):

[введите данные]

(i) Проводят ли совместный орган или механизм или их вспомогательные органы свои заседания на регулярной основе?

Да / Нет

Если да, то как часто?

Чаще одного раза в год

Один раз в год

Реже одного раза в год

(j) Каковы основные достижения, связанные с совместным органом или механизмом?
[введите данные]

(k) Приглашали ли когда-либо совместный орган или механизм неприбрежное приморское государство к сотрудничеству?

Да / Нет

Если да, то просьба привести подробную информацию. Если нет, то почему, например, поскольку соответствующие приморские государства являются также прибрежными государствами и, следовательно, также членами совместного органа или механизма?
[введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Разъяснить пункт "вопросы управления"
- Пояснить, что все формы заседания – как "политические", так и "технические" (пояснить разницу) - будут иметь значение с

точки зрения определения того факта, проводятся ли они на регулярной основе.

- *Определить, что подразумевается под “неприбрежное приморское государство”. Привести пример бассейновой комиссии, которая может взаимодействовать с неприбрежными приморскими государствами посредством координации с комиссией, учрежденной в целях охраны морской среды.*

4. Были ли согласованы общие цели, общая стратегия, совместный или скоординированный план управления или план действий в отношении данного бассейна, суббассейна, части бассейн или группы бассейнов?

Да / Нет

*Если да, то просьба привести дополнительную подробную информацию:
[введите данные]*

[Обособить данный вопрос]

1. Определение/ сфера охвата

- *Четко и кратко определить каждый термин, а именно общие цели, общая стратегия, совместный или скоординированный план управления и план действий.*
- *Объяснить и привести примеры для каждого из терминов.*

5. Каким образом обеспечивается охрана трансграничных бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, в частности охрана экосистем, в контексте устойчивого и рационального использования водных ресурсов?

Регулирование градостроительной деятельности, вырубки лесов и добычи песка и гравия

Нормы стоков в окружающую среду, в том числе с учетом уровней и сезонных колебаний

Защита качества воды, например, от загрязнения нитратами, пестицидами, фекальными колиформными бактериями, тяжелыми металлами

Защита связанных с водой видов и мест обитания

Другие меры (*просьба описать*): [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Пояснить значение термина "охрана экосистем"
- Дать пояснения для каждой из перечисленных мер
- Привести примеры 'других мер', которые могут быть приняты для охраны экосистем

б. (а) Обменивается ли ваша страна регулярно информацией и данными с другими прибрежными государствами в данном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов?

Да / Нет

(b) Если да, то как часто:

Чаще одного раза в год

Один раз в год

Реже одного раза в год

(c) Просьба указать, каким образом осуществляется обмен информацией (например, в связи с совещаниями совместных органов): [введите данные]

(d) Если да, то по каким темам ведется обмен информацией и данными?

Состояние окружающей среды

Исследовательская деятельность и применение наилучших доступных методов

Данные мониторинга выбросов

Запланированные меры, принятые для предотвращения, ограничения или сокращения

Точечные источники загрязнения

Диффузные источники загрязнения

Существующие гидроморфологические изменения (плотины и т. д.)

Уровни стока и воды (в том числе уровни грунтовых вод)

Водозаборы

Климатологическая информация

Запланированные на будущее меры, оказывающие трансграничное воздействие, такие, например, как развитие инфраструктуры

Другие темы (*просьба перечислить*): [введите данные]

Другие замечания, например, пространственный охват обмена данными и информацией: [введите данные]

(e) Имеется ли совместно используемая база данных или информационная платформа?

Да / Нет

(f) Имеется ли общедоступная база данных?

Да / Нет

Если да, то просьба предоставить ее адрес в Интернете: [введите данные]

(g) Каковы основные трудности и проблемы, препятствующие обмену данными, если таковы имеются?

Частота обменов

График обменов

Сопоставимость данных и информации

Ограниченный пространственный охват

Недостаточные ресурсы (технические и/или финансовые)

Другое (просьба описать): [введите данные]

Дополнительные замечания: [введите данные]

(h) Каковы основные выгоды обмена данными о бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? (просьба описать): [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Принимая во внимание широкий подход, пояснить какие данные и информация будут здесь уместны. Кроме того, указать различие между терминами "данные" и "информация"
- Включить толкование способов обмена данными и информацией. Это могло бы включать загрузку новых данных/информации в информационную систему, доступную прибрежным странам через интернет.
- Пояснить и привести примеры по каждому пункту, по которому осуществляется обмен информацией и данными.

7. Проводят ли прибрежные государства совместный мониторинг в трансграничном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов?

Да / Нет

(a) Если да, то что входит в сферу охвата совместного мониторинга?

*Гидрологические Экологические
характеристики характеристики Химикат*

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Приграничные поверхностные воды	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды во всем бассейне	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды в основном водотоке	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды в части бассейна	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
просьба описать: [введите данные]			
Трансграничный(ые) водоносный(ые) горизонт(ы) (сообщающиеся или несообщающиеся)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Водоносный(ые) горизонт(ы) на территории одного из прибрежных государств, сообщающиеся с трансграничной рекой или озером	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Если совместный мониторинг осуществляется, то каким образом?

Национальные станции мониторинга, соединенные через сеть
или общие станции

Просьба описать: [введите данные]

Совместные и согласованные методологии

Просьба описать: [введите данные]

Совместный отбор проб

Просьба описать: [введите данные]

Общая сеть мониторинга

Просьба описать: [введите данные]

Общие согласованные параметры

Просьба описать: [введите данные]

(c) Просьба описать основные достижения, касающиеся совместного
мониторинга, если таковые имеются: [введите данные]

(d) Просьба описать любые трудности, испытываемые в связи с
совместным мониторингом: [введите данные]

8. Проводят ли прибрежные государства совместную оценку трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов?

Да / Нет

Если да, то просьба указать дату последней или единственной оценки, периодичность и сферу охвата (например, поверхностные воды или только подземные воды, источники загрязнения и т. д.) и применяемую методологию оценки: [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- *Пояснить, что представляет собой совместный мониторинг*
- *Пояснить гидрологические характеристики, экологические характеристики и химикаты*
- *Пояснить и привести примеры того, что подразумевается под "водоносный(ые) горизонт(ы) на территории одного из прибрежных государств, сообщаемые с трансграничной рекой или озером"; и трансграничный(ые) водоносный(ые) горизонт(ы) (сообщаемые или несообщаемые)*
- *Пояснить и привести примеры сферы охвата совместной оценки.*

9. Договорились ли прибрежные государства об использовании совместных стандартов качества воды?

Да /No

Если да, то какие стандарты применяются, например международные или региональные стандарты (просьба уточнить какие), или применяются национальные стандарты прибрежных государств? [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- *Пояснить, что подразумевается под "совместными стандартами качества воды".*
- *Приведите примеры принятых международных и региональных стандартов.*

10. Какие меры осуществляются в целях предотвращения или ограничения трансграничного воздействия загрязнений в результате аварий?

Уведомление и сообщение

Скоординированная или совместная система раннего предупреждения или тревожного оповещения об аварийном загрязнении воды

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные]

Меры не принимаются

Если нет, то почему? С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер? [введите данные]

1. *Определение/ сфера охвата*

- *Пояснить и привести пример для каждой из мер*

11. **Какие меры осуществляются для предотвращения или ограничения трансграничного воздействия экстремальных погодных событий и изменения климата?**

Уведомление и сообщение

Скоординированная или совместная система тревожного оповещения о наводнениях

Скоординированные или совместные системы оповещения о засухе

Совместная стратегия адаптации к изменению климата

Совместная стратегия уменьшения риска бедствий

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные]

Меры не принимаются

Если нет, то почему? С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер? [введите данные]

1. *Определение/ сфера охвата*

- *Пояснить, что попадает под определение “экстремальные погодные явления” и “изменение климата”*
- *Пояснить и привести примеры для каждой из мер и других мер (например, совместный мониторинг низкого уровня воды).*

12. **Имеются ли процедуры взаимной помощи в случае возникновения критической ситуации?**

Да / Нет

Если да, то просьба предоставить краткое описание: [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Пояснить, что подразумевается под “взаимной помощью” и что она также может быть включена в положения отдельных соглашений.
- Пояснить, что подразумевается под “критической ситуацией”.

2. Примеры

- Привести наглядные примеры видов помощи, которые могут быть описаны в настоящем разделе. Привести примеры договоренностей.

13. Участвуют ли представители общественности или другие заинтересованные субъекты в управлении трансграничными водами бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов?

Да / Нет

Если да, то каким образом? (просьба пометить все, что применимо):

Заинтересованные субъекты имеют статус наблюдателя в совместном органе или механизме

Заинтересованные субъекты играют консультативную роль в совместном органе

Заинтересованные субъекты играют определенную роль в принятии решений в совместном органе

Если да, просьба указать заинтересованные субъекты в совместном органе или механизме: [введите данные]

Межправительственные организации

Организации или ассоциации частного сектора

Группы или ассоциации водопользователей

Академические и научно-исследовательские учреждения

Прочие неправительственные организации

Общественность

Другое (*просьба уточнить*): [введите данные]

Доступность информации общественности

Консультации по запланированным мерам или планам управления речными бассейнами³

Привлечение общественности

Другое (*просьба уточнить*): [введите данные]

³ Или, когда применимо, по планам управления водоносным горизонтом.

1. *Определение/ сфера охвата*

- *Пояснить термин "общественность или заинтересованные субъекты"*
- *Пояснить какие виды деятельности могут быть включены в термин "привлечение".*
- *Пояснить и привести примеры для каждого вида деятельности и примеры заинтересованных сторон, которые могут участвовать в такой деятельности*

Просьба не забыть заполнить раздел II в отношении каждого из трансграничных бассейнов, суббассейнов, частей бассейна или групп бассейнов. Просьба также не забыть приложить копии соглашений или договоренностей, если таковые имеются.

РАЗДЕЛ III

III. **Управление водами на национальном уровне**

В этой части вам предлагается сообщить общую информацию об управлении водными ресурсами на национальном уровне в той мере, в которой оно имеет отношение к трансграничным водным ресурсам. Информация по конкретным трансграничным бассейнам, суббассейнам, частям бассейна или группам бассейнов должна быть представлена в разделе II и не требует ее повторения в настоящем разделе.

1. (a) Упомянуты ли в принятых во внутреннем законодательстве, программах, планах действий и стратегиях вашей страны меры по предотвращению, ограничению и сокращению какого-либо трансграничного воздействия?

Да / Нет

Если да, просьба кратко описать основные национальные законы, программы, планы действий и стратегии [введите данные]

(b) Предусматривает ли законодательство вашей страны нижеперечисленные принципы?

Принцип принятия мер предосторожности Да /Нет

Принцип «Загрязнитель платит» Да /Нет

Устойчивое развитие Да /Нет

Принцип «Пользователь платит» Да /Нет

Если да, то просьба представить краткое описание того, каким образом эти принципы осуществляются на национальном уровне: [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Привести различные примеры того, как различные законы, программы, планы действий и стратегии содержат в себе вопрос трансграничного воздействия.
- Включить общепринятые определения принципов "предосторожности", "загрязнитель платит", "устойчивое развитие" и "пользователь платит".

2. Общие указания

- Разъяснить виды описательных текстов, которые могли бы объяснить основные национальные законы, программы, планы действий и стратегии; и осуществление принципов (меры предосторожности, загрязнитель платит, устойчивое развитие и пользователь платит).

(с) Существует ли в вашей стране национальная система лицензирования или разрешения сбросов сточных вод и загрязнения из других точечных источников? (например, в промышленности, горнодобывающем секторе, в энергетике, муниципальном, управления сточными водами или других секторах)?

Да / Нет

Если да, то в каких секторах?

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| Промышленность | <input type="checkbox"/> |
| Горная добыча | <input type="checkbox"/> |
| Энергетика | <input type="checkbox"/> |
| Муниципальное хозяйство | <input type="checkbox"/> |
| Животноводство | <input type="checkbox"/> |
| Аквакультура | <input type="checkbox"/> |

Другое (просьба перечислить): [введите данные]

Просьба кратко описать систему лицензирования или разрешения, указав, предусматривает ли она установление предельных значений выбросов на основе наилучшей доступной технологии?

Если да, то в каких секторах? (просьба перечислить): [введите данные]

Если нет, то просьба пояснить, почему она отсутствует (указав наиболее важные причины), или предоставить информацию о том, существуют ли планы введения системы лицензирования или разрешения: [введите данные]

1. Определение/ сфера охвата

- Разъяснить тип систем лицензирования или разрешений, которые могут быть указаны.
- Пояснить, что охватывается термином "предельные значения выбросов, основанные на наилучшей имеющейся технологии", и включить наглядные примеры.

2. Общие указания

- Представить примерный перечень причин, по которым система лицензирования или выдачи разрешений может отсутствовать.

(d) Ведется ли мониторинг и контроль за разрешенными сбросами?

Да / Нет

Если да, то каким образом? (просьба пометить то, что применимо):

- | | |
|--|--------------------------|
| Мониторинг сбросов | <input type="checkbox"/> |
| Мониторинг физических и химических воздействий на воду | <input type="checkbox"/> |
| Мониторинг экологических воздействий на воду | <input type="checkbox"/> |
| Условия выдачи разрешений | <input type="checkbox"/> |
| Инспекции | <input type="checkbox"/> |

Другие меры (просьба перечислить): [введите данные]

Если ваша страна не имеет системы мониторинга сбросов, то просьба пояснить причины этого или предоставить информацию о том, имеются ли планы создания системы мониторинга сбросов: [введите данные]

1. Определение/сфера охвата

- Пояснить, что подразумевается под терминами "разрешенный", "мониторинг" и "контроль" в контексте мониторинга сбросов.
- Пояснить и привести примеры того, как проводится мониторинг и контроль за разрешенными сбросами.

(e) Каковы основные меры, принимаемые вашей страной для сокращения диффузных источников загрязнения воды в трансграничных водных объектах (например, в секторах сельского хозяйства, транспорта, лесного хозяйства или аквакультуры)? Перечисленные ниже меры относятся к сельскому хозяйству, но в других секторах загрязнение может быть еще более значительным. Просьба обязательно указать их в графе «Другие меры».

Законодательные меры

Нормы внесения удобрений

Нормы внесения навоза

- Система выдачи разрешений
- Запреты или нормы в отношении использования пестицидов
- Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]
- Экономические и финансовые меры**
- Денежные стимулы
- Экологические налоги (например, налоги на удобрения)
- Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]
- Служба распространения сельскохозяйственных знаний**
- Технические меры**
- Меры по контролю за источниками*
- Севооборот
- Контроль за обработкой почвы
- Зимние покровные культуры
- Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]
- Другие меры*
- Буферные/фильтровальные полосы
- Восстановление водно-болотных угодий
- Седиментационные ловушки
- Химические меры
- Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]
- Другие типы мер**
- Если используются, то просьба перечислить:* [введите данные]

(f) Какие основные меры принимает ваша страна для повышения эффективности распределения и использования водных ресурсов?

Просьба пометить соответствующие позиции (не все из них могут быть релевантными):

- Система регулирования водозабора
- Мониторинг и контроль водозаборов
- Определены права на воду
- Наличие перечня приоритетов водораспределения
- Водосберегающие технологии
- Передовые методы орошения

Меры управления потреблением

Другие меры (просьба перечислить)

(g) Применяет ли ваша страна экосистемный подход?

Да / Нет

Если да, то опишите, каким образом она это делает: [введите данные]

(h) Принимает ли ваша страна конкретные меры по предотвращению загрязнения грунтовых вод?

Да / Нет

Если да, то кратко опишите наиболее важные меры: [введите данные]

1. **Определение/ сфера охвата**

- *Пояснить суть каждой из мер и привести для каждой примеры.*
- *Пояснить, что подразумевает собой “повышение эффективности распределения и использования водных ресурсов”.*
- *Включить общепринятое определение термина “экосистемный подход”. Пояснить, что требуется для того, чтобы страна рассматривалась как “применяющая” экосистемный подход.*

2. **Общие указания**

- *Пояснить, какие виды мер по предотвращению загрязнения грунтовых вод могут быть описаны.*

2. **Требуют ли ваши внутренние законы проведения трансграничной оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС)?**

Да / Нет

Если да, то просьба кратко описать законодательную базу и любые соответствующие процедуры ее применения. [введите данные]

Если нет, то предусматривают ли другие меры проведение трансграничной ОВОС? [введите данные]

1. **Определение/ сфера охвата**

- *Пояснить, что можно отнести к трансграничной ОВОС.*

2. **Примеры**

- *Привести примеры видов законодательной базы для проведения трансграничной ОВОС.*
- *Приведите примеры видов других мер проведения трансграничной ОВОС*

РАЗДЕЛ IV

IV. Заключительные вопросы

1. Каковы основные проблемы, с которыми сталкивается ваша страна при осуществлении сотрудничества в области трансграничных вод?

- Различия между национальной административной и правовой системами
- Отсутствие соответствующих данных и информации
- Трудности с обменом данными и информацией
- Секторальная раздробленность на национальном уровне
- Языковой барьер
- Ресурсные ограничения
- Экологические проблемы, например экстремальные явления
- Соображения суверенитета
- Просьба перечислить другие проблемы и/или представить дополнительную информацию: [введите данные]

2. Каковы основные достижения в деле сотрудничества в области трансграничных вод?

- Улучшение управления водными ресурсами
- Усиление региональной интеграции, т. е. вне тематики водных ресурсов
- Достижение договоренностей о сотрудничестве
- Принятие совместных планов и программ
- Долгосрочное и устойчивое сотрудничество
- Финансовая поддержка совместных мероприятий
- Укрепление политической воли к сотрудничеству в области трансграничных водных ресурсов
- Углубление знаний и понимания
- Избежание споров
- Вовлечение заинтересованных субъектов

Просьба перечислить другие достижения, ключевые факторы достижения успеха и/или представить конкретные примеры: [введите данные]

1. Примеры

- Включить конкретные примеры, которые могут описать проблемы и достижения/ ключевые факторы достижения успеха.

3. Просьба указать, с какими учреждениями проводились консультации при заполнении данного вопросника

Совместный орган или механизм	<input type="checkbox"/>
Другие прибрежные страны или страны общих водоносных горизонтов	<input type="checkbox"/>
Национальный водохозяйственный орган	<input type="checkbox"/>
Агентство/орган по охране окружающей среды	<input type="checkbox"/>
Бассейновая администрация (национальная)	<input type="checkbox"/>
Местные и провинциальные органы управления	<input type="checkbox"/>
Геологическая служба (национальная)	<input type="checkbox"/>
Не связанные конкретно с водной тематикой ведомства, например, иностранных дел, финансов, лесного хозяйства и энергетики	<input type="checkbox"/>
Организации гражданского общества	<input type="checkbox"/>
Группы или ассоциации водопользователей	<input type="checkbox"/>
Частный сектор	<input type="checkbox"/>
Другие (просьба перечислить): [введите данные]	
Просьба кратко описать процесс заполнения данного вопросника: [введите данные]	

4. Если у вас есть какие-либо замечания, просьба дополнительно изложить их здесь (включить замечания): [введите данные]

5. Фамилия и имя и контактная информация лица (лиц), заполнившего (заполнивших) вопросник (просьба указать): [введите данные]

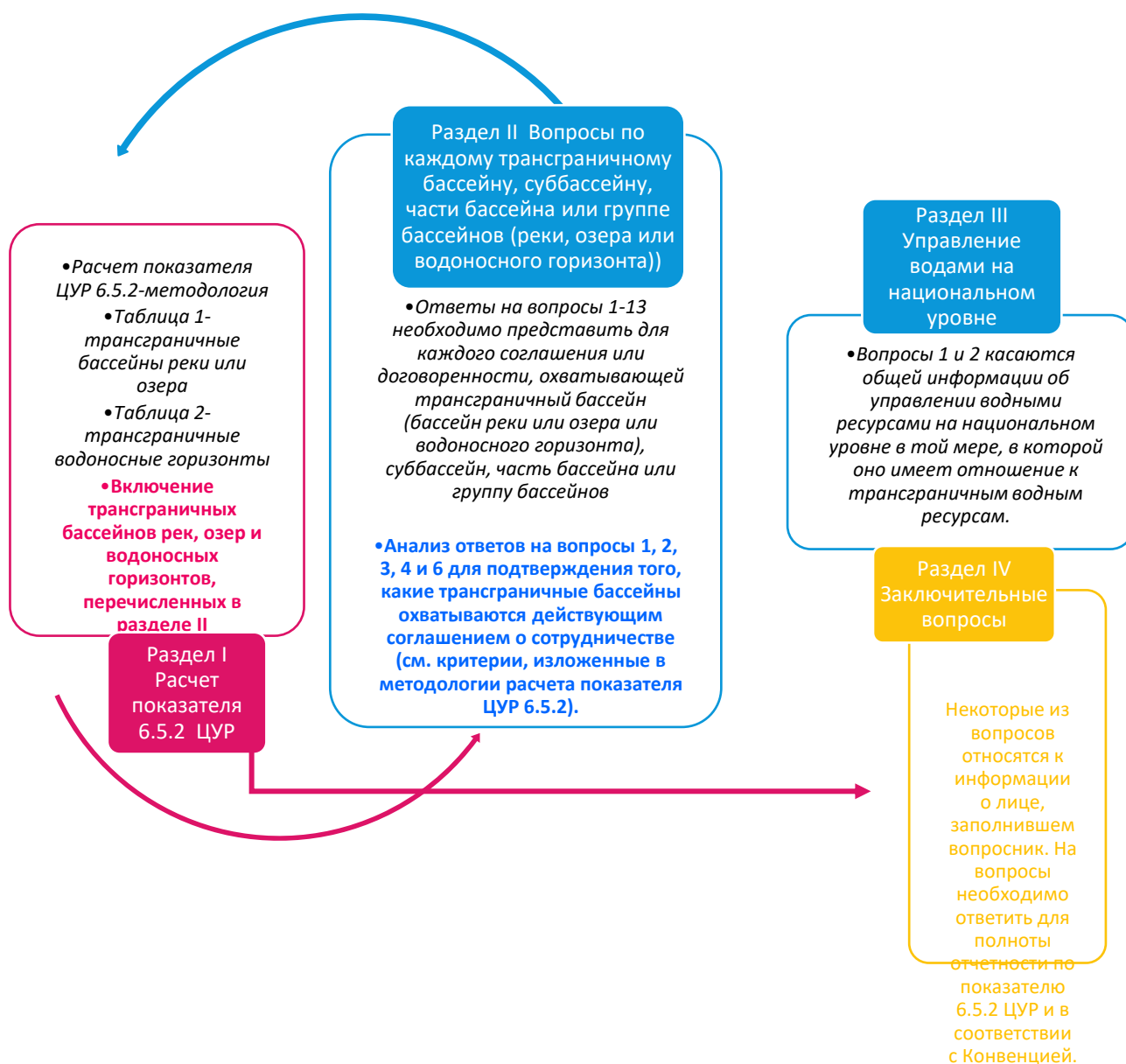
Дата: [введите данные] Подпись: [введите данные]

1. Общие указания

- Разъяснить, какие виды замечаний могут быть включены в вопрос 4.

Приложение I

Структура типовой формы отчетности и взаимосвязь между разделами I, II, III и IV.



Приложение II
Дерево принятия решений для заполнения раздела II

